

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > MAPAMUNDI > EDIZIONE > TAVOLA 5 > O-P

O-P

Si rendono disponibili edizione diplomatica, edizione diplomatico-interpretativa e traduzione relative alla didascalia O dell'edizione Grosjean 1977. La porzione P, costituita da una sola immagine rappresentante una scala grafica, risulta invece priva di testo.



- letto 71 volte

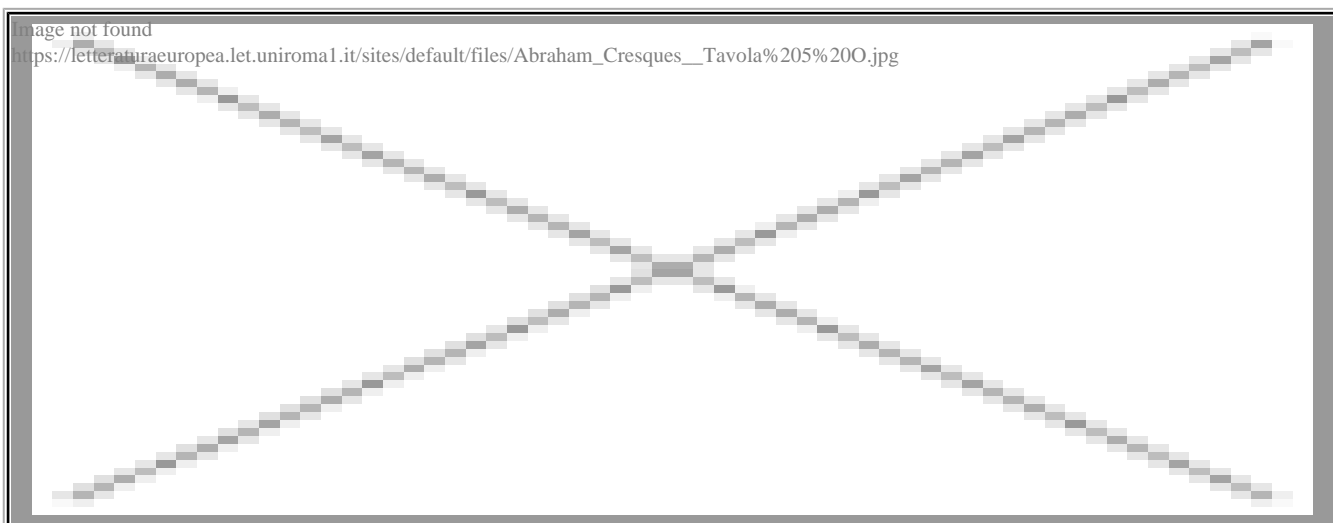
Edizione diplomatica

Si riproduce la didascalia O dell'edizione Grosjean 1977.

Legata alla sezione O è presente anche la P, costituita tuttavia da una sola immagine, priva di testo scritto.



O



Cap de finister(r)a occidental de affri[cha]* assi come[n]sa
affricha/efenex/en al axandria/ e anbabilonja q(ui) fa co
mensame(n)t açi / e compren tota lamarina de barbaria
ues allaxandria eues mig jorn [e ues] antiopia [...]
(e) anquestes plages setrobamolt iuori p(er) la mo[ltitu]t de
oriffans / elroax que açi a[ri]ban / en las plag[es]

* Le porzioni testuali tra parentesi quadre sono rese sulla scorta della lettura di Buchon (1839: 73).

- letto 108 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Si riproduce la didascalia O dell'edizione Grosjean 1977.

Legata alla sezione O è presente anche la P, costituita tuttavia da una sola immagine, priva di testo scritto.



O

Cap de finister(r)a occidental de affri[cha]* assi come[n]sa
affricha/efenex/en al axandria/ e anbabilonja q(ui) fa co
mensame(n)t açi / e compren tota lamarina de barbaria
ues allaxandria eues mig jorn [e ues] antiopia [...]
(e) anquestes plages setrobamolt iuori p(er) la mo[ltitu]t de
oriffans / elroax que açi a[ri]ban / en las plag[es]

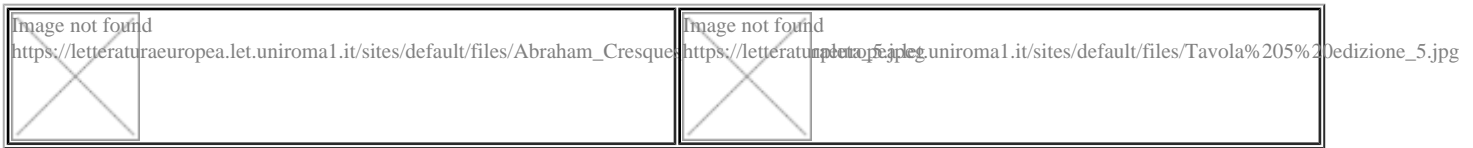
Cap de Finisterra occidental de
Àffricha. Assí comensa Àffricha e
fenex en Alaxandria e an
Babilònia, qui fa comensament açí
e comprèn tota la marina de
Barbaria ves Allaxandria, e ves
migjorn e ves Antiopia [...]. E an
questes plages se troba molt ivori
per la moltitut de oriffans e-l roax
que açí ariban en las plages.

* Le porzioni testuali tra parentesi quadre sono rese sulla scorta della lettura di Buchon (1839: 73).

- letto 62 volte

Testo e traduzione

Si propone una traduzione del testo relativo alla didascalia O dell'edizione Grosjean 1977.



O

<p>Cap de Finisterra occidental de Àffricha. Assí comensa Àffricha e fenex en Alaxandria e an Babilònia, qui fa comensament açí e comprèn tota la marina de Barbaria ves Allaxandria, e ves migjorn e ves Antiopia [...]. E an questes plages se troba molt ivori per la moltitud de oriffans e-l roax que açí ariban en las plages.</p>	<p>Capo di Finisterra occidentale d'Africa. Qui comincia l'Africa, e finisce ad Alessandria e a Babilonia d'Egitto. Qui essa ha il suo inizio e comprende, andando verso Alessandria, tutta la costa della Barberia; poi da qui, in direzione del mezzogiorno, si prosegue verso l'Etiopia [?]. E in queste zone costiere è possibile trovare molto avorio, a causa del gran numero di elefanti e capidogli che vi giungono.</p>
--	--

- letto 57 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/o-p>